# ARUBAANSE COURANT




Diario  pa Aruba







ANJA 22 — DIAHUEBS 29 DECEMBER 1960 — Nr. 3925

# RESULTADONAN PA PRESIDENT ALCANZA DI BANCO NACIONAL CUBANO

**HAVANA, 28 dec. — E organo gubernamental Cubano „Revolucion" a publica un rapport dje resultadonan cu e presidente dje banco nacional Cubano, major Ernesto „Che" Guevara, a alcanza durante e discusionnan, cu el a tene durante e ultimo 2 lunanan aki cu paisnan comunista. E corant a bisa cu Rusia a ofrece Cuba ajudo tecnico pa busca zeta y otro mineralnan den un terreno di 10.000 km2. Di e 100 fabricanan cu Cuba a encarga na Rusia, 20 te 40 lo worde traha otro anja. Esaki ta inclui, fabricanan di textil, pa baiskel, cos di cushina, frigidaire y fabricanan di salu.**

Segun un acuerdo nobo cu Checoslovakia. Cuba lo hanja fabrica pa tractornan, camionnan y baiskel di motor. Cuba a firma un acuerdo cu Checoslovakia. pa intercambio di productonan agricultural y minero.

E bishita dje mision di Guevara na China tin como resultado. cu China lo cumpra un millon tonelada di sucu pa 4 centavo pa liber. na 1961. Cuba lo ricibi di China un prestamo sin renta di 60 millon dollar. cual lo worde usa pa cumpra 24 fabrica. Na januari 1966 Cuba lo cuminza paca e prestamo bek.

Alemania Oriental ta ofrece Cuba fabricanan na balor di 10 millon dollar. Norcorea ta cumpra 20.000 tonelada di sucu y Norte-Vietnam ta cumpra 5.000 tonelada.

Polonia. Checoslovakia. Alemania Oriental. Hungria. Bulgaria y Rumania lo cumpra 300.000 tonelada di sucu hunto cu cual e compranan total dje bloque oriental lo ascende na 4 millon tonelada di sucu.

Dia 23 december Guevara a bai Havana bek; dia despues cu un mision economico ruso a sali for di Cuba bao di direccion dje viceministro pa comercio exterior. M. Kuzmin. a sali for di Cuba. despues di a firma contractnan na balor di mas cu 100 millon dollar.

## Helicopternan ta bini Antillas Neerlandes 1962

**Willemstad, 29 december — Direccion di marina ta pensa pa staciona na 1962 un squadron di Sikorsky S-58 na Antillianan Neerlandes. Esaqui comandant di Servicio Aerea di Marina ltz I J. Labree a bisa durante un reunion na Hato, ora cu aya a ser introduci na prensa e Grumman CS 2 F-1 y avionnan Traker y algun autoridad di nabegacion aerea.**

Pa e ocasion aqui lo construi na Hato un hangar nobo, mientras Marina lo hanja un pida hala dje Jet-platafonn. Pero den porvenir lo traha un dekspiegel di un vliegkampschip pa haci tripulacionnan di MLD custumbra cu aterrizacionnan riba vliegkampschepen. Sikorsky S-58 cu ya na Hulanda ta ser usa cerca Marina, ta un tipo moderniza di S-55, e wentelwiek cu ultimamente Corsou a hanja mira dia cu Hr. Ms. Karel Doorman a bin haci un bishita na Antillas.

E helicopternan lo ser warda aqui, pasobra Antillanan Neerlandes ta adecuado pa educacionnan den aviacion. E intencion ta pa larga e tripulacionnan cu ta bini foi Hulanda pa larga nan bula tantu riba e avionnan Tracker. como tambe riba helicopter. tantu na momento di ida como di vuelta di Canada. na unda cu mas facilidad por hanja material di instruccion (cu ta mucho costoso pa Hulanda). E posibilidad di esaqui ta ser studia den direccion di Marina.

## Psiquiatro Hulandes lo bin traha na Antillas

WILLEMSTAD. 28 december. — Dia 17 di januari dr. A. Meyer, actualmente „Hoofdgeneeskundige A" na Gevangeniswezen y "pschychopatenzorg" na Groningen. lo bini Corsou den compania di su famia.

Dr. Meyer lo bini Corsou pa cincu anja y lo bai traha na cuenta di gobierno di Antillas na instituto psquiatro. Senjor Meyer lo yega Corsou cu "Oranje Nassau".

**Dos tankero a dal den otro y a pega na candela algun dia pasa na Bosporus. Mas di cincuenta hende a perde nan bida den e accidente aki. Tabata „Petar Zoranic" di Yugoslavia di 16.300 ton y „World Harmony" di Grecia di 20.992 ton.**

**E petroleo riba laman cu tabata na candela a pega un banor Turco di pasahero „Tarus" di 9451 ton na candela tambe. Riba e portret aki un bista dje desastre.**

## E pareja real i situacion na Brussel

MADRID. 28 december. — Rey Boudewijn y reina Fabiola di Belgica lo no interrumpi nan luna di miel pa bai Belgica bek. Si situacion na Belgica no bira peor. e pareha real lo no bai bek prome cu fin di otro siman. asina a worde afirma awe na Madrid.

E avion militar abordo di cual coronel Debecke. ajudante dje rey. a jega Sevilla ajera. lo bai Brussel bek probablemente awe tardi. Rey Boudewijn ta di opinion cu si e regresa bek liber na su pais. opinion publico na Belgica lo worde alarma y lo parce cu situacion ta hopi peor cu e berdad.

E rey y reina belga a decidi si. di keda na e villa "San Calisto" (cerca Cordoba) y bandona nan plan pa bishita e islanan Canaria.

## Infiltracion di Chinesnan comunista na Laos

TAIPEH. 28 december. — Como mil solda chines comunista a infiltra parti norte di Laos. Nan tabata bisti na uniform dje trupanan di e republica democratico Vietnam. asina e servicio di informacion di China Nacionalista a informa awe. El a informa tambe cu e decision. pa manda e soldanan aki Laos. a worde tuma na Peking luna pasa.

## James Reston importante corresponsal di „New York Times"

NEW YORK. 28 december. — James Reston. e corresponsal mas importante di "New York Times" na Washington. a informa. cu e embahador ruso na Washington. Menshikof a cuminza establece contact cu colaboradornan dje presidente electo Kennedy. den cual e ta acentua e importancia di discusionnan entre e y e prome ministro ruso y lider partidario Krutshef.

Reston a informa cu Kennedy a reacciona "frio y correcto" riba e iniciativa di Menshikof.

El a bisa tambe: "Ta probable cu Kennedy lo reacciona masha cuidadosamente riba e iniciativanan ruso. despues cu e worde inaugura como presidente.

## Zona di comercio liber na Súr America

MONTEVIDEO. — E declaracion di vigor dje pacto pa un zona di comercio liber na Sur- America a worde pospone te dia prome di juli 1961. pasobra no ta posible pa conclui e negosacionnan preparativo na tempu. E acto mester a bira di vigor dia prome di januari.

E negosacionnan preparativo ta trata di formulacion di listanan di mercancia pa liberalizacion dje trafico comercial entre e 7 paisnan participante. den e prome anja cu e pacto lo existi. E 7 paisnan ta Argentina. Brasil, Chili. Mexico, Paraguay. Peru y Uruguay. E pacto a worde firma na februari 1960 y a worde ratifica pa Paraguay. Argentina. Mexico y Peru caba. Bolivia a anuncia varios biaha cu lo e bira miembro. pero escy no a sosode te ainda.



## JIU MUHER DI PREMIER JONCKHEER A CASA AYERA NOCHI

(Di nos corr. na Corsow)

**WILLEMSTAD — Ayera nochi senjorita Helen van der Ree, jiu di crianza di minister-president E. Jonckheer a celebra su matrimonio cu senjor De Meer, kende antes tabata officier serca Koninklijke Marine, pero kende actualmente a retira y a keda encarga cu un puesto nobo civil. E enlace matrimonial a tuma lugar den Fortkerk na Willemstad. Despues dje ceremonianan tabatin un recepcion na Piscaderabaaiclub, cual tabata bon concurri. Entre e presentenan nos a mira S. E. Gobernador A. B. Spekenbrink, tur e ministronan, cantidad grandi di representantenan di comercio y industria, y familiares y conocidonan di e pareha recien casa. Riba e portret aki nos ta mira momento cu premier Jonckheer tabata hiba su jiu pa Altar.**

# Caracter violento di demonstracionnan na BRUSSEL

**BRUSSEL, 28 dec. — E oposicion socialista na Belgica a invita prome ministro Eyskens pa convoca camara di representantenan di Belgica (cu tin vacacion te dia 3 di januari), pa anuncia cu e ley di unidad, causa dje crisis actual na Belgica, lo worde suspende. E prome ministro Belga a rechaza e invitacion aki.**

Awe e demostracionnan na Brussel tabatin un caracter mas violento cu ajera. Poliznan no a logra di evita e miles di welgistanan den cajanan di acerca centro di Brussel. Automobilistanan a hui prome cu e fila a jega y pacusnan y tiendanan a cerra liher. E demostrantenan a maltrata chofer di un autobus y a kibra glasnan dje bus. Nan a destrui bentana di un trein y boltu un auto na e plaza Rogier. Nan a kita e comunicacionnan dje treinnan cu e leiding den laria. Trafico di trein a para ketu na e boulevardnan grandi. Poliznan riba cabai y militarnan cu mitrailleur a trata di mantene orden mas tantu posible. No tabatin bringamentu.

Awe mainta truknan di sushi a cuminza corre atrobe cu proteccion di poliz.

E ministro belga Harmel a anuncia awe durante su conferencia di prensa diario. cu escaces di electricidad ta un dje aspectonan importante dje welganan. cual ta pone cu hopi obrero no por traha. pasobra nan fabrica no ta hanja electricidad.

E ministro pa asuntonan di middenstand a anuncia cu situacion a mehora desde awe mainta.

Fuentenan socialista a informa si. cu e welganan den industrianan na Vlaanderen lo aumenta. Industria petrolero na Antwerpen tambe a anuncia cu lo e stop di traha fin dje siman aki.

E federacion general di obreronan belga na Amberes. a anuncia cu su miembronan lo welga pa 48 ora. Nan a cuminza awe tardi. El a bisa cu nan ta welga como resultado dje sucesonan na Gent y e medidanan di intimidacion di gobierno.

Awe mainta algun welguista na Gent a cerra edificio dje compania di gas y electricidad dje ciudad ey. Gendarmenan y poliznan a haci uso di gas lacrimogeno pa saca e welgistanan for dje edificio. Eseynan a contesta cu tiramentu di piedra y otro obheto. No tabatin victima.

## Periodistanan Ruso a bai Havana

MOSCU. 28 december. — Awe un grupo di periodista ruso a bai Havana for di Moscu. E grupo ta bao di direccion di Dimitri Gorkunov. director general dje agencia ruso di prensa "Tass" y secretario dje asociacion di periodistanan ruso.

## Situacion ta dificil na Johannesburg

JOHANNESBURG. — Si apartheid territorial no ta completamente di vigor. no por kita derechonan politico indefinitivamente for di Africanonan. cu ta biba den e distritonan dje blancunan. asina e iglesia Neder-Duits gereformeerd di Kaapprovincie y transvaal a declara. „Esnan cu no ta di acuerdo cu e punto di bista aki. mester presenta motibunan claramente moral pa nan punto di bista. no mester hui for di e responsabilidad aki"..

Observadornan na Johannesburg ta bisa. cu e declaracion ta aumenta e posibilidad di un choque entre e iglesia aki. esun di mas grandi dje blancunan. y gobierno di prome ministro verwoerd. Si e choque aki mester bini, e Afrikaandernan lo hania nan den e situacion dificil. den cual nan mester scoge. pasobra te awor nan a keda leal na ambos partido.

## RESTAURACION SINAGOGA JODENSAVANNAH NA SURNAM!

PARAMARIBO. — Na e momentonan aki nan ta mirando posibilidad di e ruinanan di siglonan pasa di e sinagoga na Joden Savanna. Ministro dr. P.A.M. van Philips. mr. C.C. de Rooy y sr. F. de Rooy ya a haci un bishita di orientacion na e lugar aki.

Circulonan hudio na New York y na Antillas a mustra interes pa e posibilidad aki. pa motibo cu aki tin e restonan mas bieuw di e colonia hudio riba nos hemisferio.

E sinagoga. Berachach Ve Salom (Bendicion y Paz) a worde traha na 1685. E templo a worde destrui pa candela na 1832.

## EXPERIMENTO FRANCES CU BOM ATOMICO TA PROVOCACION

CAIRO. — „E explosion dje tercer bom atomico Frances den Sahara Africano ta demostra cu Francia ta determina di expone e habitantenan dje region ey na e peliger di radiacion atomico y provoca Nacionnan Uni y opinion mundial". asina a worde declara den un comunicado. cu liga Arabe a publica awe y radio-Cairo a transmiti.



## GOBERNADOR DI SURNAM TA MEHORANDO

PARAMARIBO. — Estado di salud di gobernador Tilburg di Surnam kende actualmente ta worde trata na Hulanda ta bai adilanti masha poco poco.

Awor e ta birando bon di e operacion di pulmon.

Na Januari e gobernador ta bai over na e seccion di e neuroloog profesor Sillevis. kende e ora ey ta cuminza cu e tratamento di e neuritis den e weso.

## EXPERTO DI BELASTING A JEGA SURNAM

PARAMARIBO. — For di Hulanda a jega Surnam sr. J. Terlouw. experto di belasting. Cu un servicio pa tres anja sr. Terlouw lo traha pa e ministerie van Financiën di Surnam. principalmente riba terreno di investeringsverordening y e relacionnan financiera entre Hulanda y Surnam.

## PSICOLOGONAN PA HUSTICIA NA SURNAM

PARAMARIBO. — E ministerio di husticia ta trata na hanja for di Hulanda dos psicologo. uno pa e cuido di delicuencia y uno pa e proteccion hudicial di muchanan.

## MEDALJA DI HONOR PA SALBADOR SURNAMEJO

PARAMARIBO. — E medalja di honor di bronce „pa mustra ayudo filantropico" a worde pega dia 21 di december door di esposa di e gobernador interino riba pecho di e capitan for di Saramacca Christiaan Laban.

S.M. La Reina a hanja bon na entrega e medalja aki como muestra di gran aprecio pa e hecho. cu e capitan algun luna pasa a salba na un manera masha heroico dos persona (mama y jiu). kendenan a cai den Boven- Suriname.

Entrego di e medalja a socode cu e ceremonianan necesario na palacio di e gobernador den presencia di autoridadnan halto di gobierno.



## COMITE TA LUCHA PA HACI CARNAVAL 1961 MAS GRANDI

ORANJESTAD. — E plannan di e Comite Central di Carnaval pa e fiestanan di otro anja te ainda no a drenta den un estadio sigur, pero for di awor caba nan unica lucha ta pa haci e Carnaval venidero mucho mas grandi y atractivo cu anjanan anterior.

Nan ta pensa na duna premionan mihor y di mas balor na e diferente gruponan. presenta programanan mas atractiva durante nochinan di coronacion di coronacion etc. Den poco palabra e intencion ta pa laga otro instancianan. cu no ta e comite so. tambe tin algo di haci den preparacion di e festividadnan.

Ta nesey. durante di un reunion teni un dos luna pasa. nan a dicidi na acerca e Kamer van Koophandel pa pidi esakinan cooperacion den e Carnaval venidero. Pa motibo di e dianan di fiesta cu ta den curpa e plannan tin cu warda te otro anja. tempo cu tanto e Comite Central como e Kamer van Koophandel lo reuni pa asina cu nan deliberacionnan cuminza duna e preparacion pa e fiestanan un caracter mas sigur.

## Y TOG E TA SUFRI DI ANEMIA

BROOKLYN — Un cirujano di un institucion pa hendenan loco na Brooklyn a hanja den stoma di un di e pacientenan di e institucion 26 jabi. 39 vijl pa unja, 3 rosario, 16 medalja di scapulier, un pulsera, un cadena di garganta, 3 cadena di metal. un habridó di bleki, 1 pida cuchu, 4 beitel chikito. 3 pincetas. 88 placa y 1½ kilo di metal.

No oostante tur e cosnan aki parce cu e paciente tin mucho poco heru den su sanger, pasobra e ta sufri di anemia (falta di sanger).........

## DIABIERNE PLANNAN DI ARUBA CHEMICAL INDUSTRIES LO SER REVELA

**ORANJESTAD — Diabierne mainta durante un recepcion, cu ta worde ofrece di Aruba Chemical Industries N.V., e plannan di e Sociedad Anónima lo ser revela.**

**E recepcion ta tuma lugar den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, y ta cuminza pa 11'or. Asina nos a worde informa di parti di e managing director di A.C.I., senjor Edouardo Targioni.**



### Choke I

PAVILLA. — Sr. J.A. chofer di auto A-5525 a informa diamars mainta pa 8'or y mei cu un mei hora prome un auto desconoci a pasa dal su auto cu tabata para dilanti di su cas na Pavilla. Un investigacion di polis a mustra V.F. chofer di A-2405 como e culpable. cu a corre bai. Danjo total ta monta na fls. 350,—.

### Choke II

ORANJESTAD. — Diamars atardi pa 1'or y binti a choka na e skina Hendrikstraat- Mauritstraat e autonan A-7253 maneha pa N.T. y A-6007 maneha pa C.B. Danjo na e prome auto ta fls. 150,— y na e otro fls. 1500.—.



### Choke III

ORANJESTAD. — Na e skina Wilhelminastraat- Nieuwstraat a choka tambe riba diamars atardi seis'or y mei autonan A-3645 y H-34 maneha respectivamente pa H.R.H. y J.Q. Danjo na e prome auto ta fls. 500,— y na e di dos fls. 50,—. Un di nan no a duna preferencia.

### A Perde

Ivy Jacobus di Cayenastraat 32 a perde un oloshi di oro pa damas huntu cu un banchi tambe di oro. banda di e Lodge na haltura di Caribe. Aureliano Jacobs di Korteweg 5A a perde su cartera conteniendo un boekie y un rijbewijs.

VERLOOFD

ADOLFO G. LEO

en

HYACINTHE Y. LEJUEZ

25-12-'60 O'stad, Aruba.

# BEKENDMAKING

**Aan de bezitters van onroerend goed wordt hierbij bekend gemaakt, dat te beginnen met aanslagen over het belastingjaar 1961, door de belastingadministraties in de Nederlandse Antillen niet meer zonder bewijslevering als kosten van onderhoud van onroerende goederen wordt geaccepteerd: 20% van de opbrengst.**

**Mitsdien moet er rekening mee worden gehouden dat in de aangiften over het belastingjaar 1961 (in te dienen begin 1962), de af te trekken kosten van onderhoud van onroerende goederen volledig zullen moeten worden omschreven en dat de bewijzen (kwitanties e.d.) op verzoek van de inspektie moeten kunnen worden overlegd.**

**Curacao, 23 december 1960**
**De Inspecteur der Belastingen**



# Vrachtvervoer door de lucht in loop der jaren sterk gestegen

## *Opmars pas werkelijk begonnen bij intrede van straaltijdperk*

**DEN HAAG, 28 dec. — Het vervoer van goederen door de lucht — een veertigtal jaren geleden schuchter begonnen — heeft thans een omvang aangenomen, die slechts in astronomische getallen is uit te beelden. Tóch zijn insiders van mening, dat dit nog maar een begin is van een veel groter ontwikkeling en dat in de komende jaren de mogelijkheden die het goederenvervoer door de lucht biedt, een steeds belangrijker invloed op de wereldeconomie zullen doen gelden.**

Recente IATA cijfers tonen aan, dat de opvattingen ten aanzien van het vrachtvervoer per vliegtuig in de loop der jaren belangrijke wijzigingen hebben ondergaan. Bedroeg de totale jaarproduktie in 1929 der bij de IATA aangesloten maatschappijen slechts 2.5 miljoen tonkms, in 1946 sprongen de cijfers omhoog tot 120 miljoen tonkms, terwijl voor 1959 niet minder dan 1890 miljoen tonkms genoteerd konden worden. Zelfs indien men het IATA leden accrèes in deze 30 jaar in aanmerking neemt, dan betekent dit nog een indrukwekkende stijging.

Uiteraard is de technische ontwikkeling voor een zeer groot deel verantwoordelijk voor dit groeipoces. Maar afgezien van de ongetwijfeld zeer sterke capaciteitsvermeerdering der verkeersvliegtuigen, die in staat bleken een steeds zwaardere belasting moeiteloos te verwerken, is ook de waardering van verladers voor vervoer door de lucht veranderd. De weerstand, die de hogere vrachttarieven in het verleden nog opwekten, is vooral in de na-oorlogse periode aanzienlijk geslonken. „Par Avion" is een begrip geworden, dat meer dan briefpost alleen.

De verklaring van deze verandering moet niet uitsluitend gezocht worden in het feit, dat nu de burgerluchtvaart als de normaalste zaak van de wereld wordt beschouwd, ook de ideeën die men ten opzichte van luchtvracht koestert, zich automatisch aanpassen aan de moderne tijd. Zeker, deze mentaliteitsverandering heeft er toe bijgedragen, maar het zijn vooral de harde cijfers, die het pleit voor de luchtvracht hebben beslecht.

**Gunstige factoren**

Een interessant rekensommetje leert namelijk, dat voor bepaalde artikelen, bijvoorbeeld een zending van 20 kg horloges van Zwitserland naar Singapore, door allerlei gunstige factoren, door de lucht goedkoper uitkomt dan vervoer op andere wijze. De lagere kosten van verzekering en verpakking, alsmede de enorme rentebesparing door verkorting der reistijd, zijn voor deze verrassende uitkomst verantwoordelijk. Voegt men hier nog aan toe de voordelen van kortere leveringstermijn, betere aanpassingsmogelijkheden aan marktsituaties als gevolg van de grotere transportsnelheid en — in geval van ernstige storingen in het produktie apparaat — een snellere vervanging van vitale onderdelen, hetgeen produktieschade kan verminderen, dan wordt het duidelijk dat vrachtvervoer door de lucht onmiskenbaar profijt kan opleveren.

Een ander typisch voorbeeld is een zending van 50 kg medicamenten van Londen naar Mexico, waarbij de verladers 60% goedkopers uitkwamen en een partij strooien artikelen van 55 kg van Milaan naar Londen, waarbij de kosten op 1 cent na gelijk bleken te liggen. Dat luchtvracht alleen voordeel zou opleveren voor aan snel bederf onderhevige of hoogwaardige goederen, wordt door dit laatste voorbeeld wel op overtuigende wijze tegengesproken.

**KLM spreekt mee**

**Het spreekt wellicht haast vanzelf, dat de KLM, als de oudste luchtvaartmaatschappij ter wereld, van meet af aan het luchtvrachtvervoer al haar aandacht heeft gegeven. Was KLM's eerste vlucht in mei 1920, van Amsterdam naar Londen, niet tevens haar eerste vrachtvlucht? Het betrof toen een pak kranten, 5 kg zwaar. Thans, 41 jaar later, neemt KLM met een jaarproduktie van 87 miljoen tonkms (hetgeen neerkomt op 11% van het gehele internationale luchtvrachtvervoer), op dit gebied de tweede plaats in.**

Deze positie heeft de KLM zich kunnen verweren door de grootst mogelijke zorg aan dit zo belangrijke deel van haar activiteiten te besteden. Kon die eerste zending van 5 kg kranten door één man behandeld worden, thans staat een staf van 1550 speciaal voor vrachtzaken opgeleide employé's klaar om aan de steeds toenemende vraag te voldoen.

**Eigen vrachtluchtnet**

Personeel alleen is echter niet voldoende. Er moet ook gevlogen worden. Reeds spoedig na de oorlog, toen de KLM in een nieuwe periode van opbouw stond, bleek de vrachtcapaciteit der passagierstoestellen onvoldoende. Er was behoefte aan speciaal vrachtvervoer en dus ontstond in Europa een geheel net van KLM vrachtdiensten, waarin op het ogenblik Londen (15x per week), Parijs (5x per week), Kopenhagen (5x per week), Zürich (3x per week), Linz en Wenen (1x per week) en voorts op werkdagen een aantal stations in Duitsland, zoals Frankfort, Dusseldorf, Neurenberg, zijn opgenomen.

Niet slechts in Europa, maar ook op de Noordatlantische route naar New York werden naast de normale lijndiensten speciale vrachtvliegtuigen ingezet, welke op het ogenblik zes diensten per week (met vaak een tussenlanding in Montreal) onderhouden.

**Enorme capaciteit**

Deze speciale vrachtdiensten krijgen een nog grotere betekenis, indien men bedenkt dat KLM's nieuwste aanwinst, de Douglas DC-8 met straalaandrijving, in haar vrachtruim — dus los van de passagierscabine — evenveel vracht kan vervoeren als een geheel voor vracht ingerichte Skymaster. Tesamen beschikt de KLM dus over een enorme capaciteit, die bijvoorbeled op de Noordatlantische route 350 ton per week bedraagt in beide richtingen. Door het inzetten van enkele voor vrachtvervoer omgebouwde DC-7C's, die als zodanig onder de naam DC-7F dienst doen, heeft de KLM haar vervoersmogelijkheden nog meer kunnen uitbreiden.

**Veelheid van goederen**

Deze capaciteit is ontstaan door behoefte. Men heeft niet iets nieuws gecreëerd om vervolgens naar emplooi te gaan zoeken. De moderne tijd vraagt modern vervoer. Produktie en handel hebben behoefte aan snel tansport, omdat dit een economisch vereiste is. Niet voor ieder produkt zal echter luchtvervoer het voordeligst zijn, een nauwgezette kostenvergelijking is daarom noodzakelijk. De KLM heeft een geselecteerde staf van zogenaamde sales-engineers in dienst, wier taak het is verladers aan de hand van deze vergelijkingen te adviseren.

Een greep uit het aantal produkten, dat dagelijks het luchtruim kiest, toont de grote verscheidenheid van artikelen voor wie de kostenvergelijking in het voordeel van luchtvracht uitvalt: kranten, tijdchriften, bloemen en groenten, levensmiddelen en dranken, dieren (waarvoor de KLM een geheel eigen vervoersdienst in het leven heeft geroepen), textiel, allerlei soorten electirsche- en precisie instrumenten, radio's en televisie toestellen, brilmonturen, rubberartikelen, nylons, bont, speelgoed, meubilair, aardewerk. Een lijst, waarvan de alledaagsheid misschien wel het meest sprekend bewijs vormt dat luchttransport een vanzelfsprekende plaats heeft ingenomen in het moderne vervoersbeeld.

**Schiphol centrum**

Het centrale punt van de KLM vrachtactiviteit is de luchthaven Schiphol (nabij Amsterdam), waar dankzij een uitgebreide staf en moderne outillage dagelijks gemiddeld 130 tot 150, op topdagen zelfs 175 ton vracht worden geladen en gelost. Snelle afhandeling op de grond is juist in deze vervoerssector van het grootste belang en dat geldt niet alleen voor het transport der goederen van het KLM vrachtgebouw naar de gereedstaande toestellen (hetgeen uiteraard mechanisch geschiedt), ook de administratieve afwikkeling moet vlot gaan. Dank zij de bijna 200 KLM kantoren in ongeveer 80 landen, alsmede de ruim 2000 vrachtagenten en de 183 luchtvaartmaatschappijen met wie KLM op dit gebied ten nauwste samenwerkt, is het mogelijk snel en veelvuldig luchtvracht te reserveren en luchttransport te bewerkstelligen van en naar vrijwel iedere plaats ter wereld, die over een luchthaven beschikt.

Wie de enorme hoeveelheden vracht dagelijks in de talloze vliegtuigen ziet laden, realiseert zich eens te meer, dat luchtvrachtvervoer niet meer los is te denken van de moderne economie, zoals ook de burgerluchtvaart in zijn totaliteit onmisbaar is voor de huidige samenleving. De mannen, die 41 jaar geleden een klein vliegtuigje met 5 kg kranten naar Engeland zagen vertrokken, hebben in hun stoutste fantasie nauwelijks kunnen dromen van het beeld dat Schiphol van vandaag te zien geeft.

# KLM gaat op Lagos vliegen

Hangende de totstandkoming van een luchtvaartovereenkomst, heeft de Nigeriaanse regering aan de KLM een voorlopige vergunning verleend voor commerciele landingen te Laos, de hoofdstad van Nigeria en tevens een van de belangrijkste haven- en handelssteden van West-Afrika.

Als gevolg hiervan zal de KLM met ingang van 17 januari a.s. Lagos opnemen in de eenmaal wekelijkse dienst Amsterdam - Zurich-Tunis-Lagos - Accra, die met Super Constellations wordt uitgevoerd.

Hiermede zal Lagos de 13e stad in Afrika zijn, die in het KLM luchtnet is opgenomen en naast Kano, dat als tussenstation fungeert op de KLM route naar Zuid-Afrika, de tweede stad in Nigeria.

Lagos, dat een bevolking heeft van rond 400.000 zielen, is hoofdzakelijk gebouwd op een eiland dat door middel van een brug is verbonden met het vasteland, waarop ook de luchthaven Ikeja is gelegen op een afstand van 21 km van de hoofdstad.

# Russische journalisten naar Havana vertrokken

MOSKOU, 28 dec. — Vandaag is een groep Russische journalisten uit Moskou naar Havana vertrokken. De groep staat onder leiding van Dimitri Gorkunov, de algemeen directeur van het Russische persagentschap „Tass" en secretaris van de Vereniging van Russische Journalisten.

# Veertig procent emigranten waren afkomstig uit Europa

GENEVE, 28 dec. — Een miljoen zestig duizend (1.060.000) emigranten, waarvan veertig procent uit Europese landen afkomstig was, zijn vanaf februari 1952 tot december 1960 door het „Inter-gouvernementeel Comité voor Europese Migratie" naar de andere kant van de Atlantische Oceaan gebracht, aldus heeft het „Inter-gouvernementeel Comité voor Europese Migratie" vandaag in een communiqué bekendgemaakt. Volgens het communiqué zal het totale aantal Europese emigranten in 1960 iets minder dan 100.000 bedragen.

De emigranten vertrokken in deze volgorde uit de volgende landen: Italië, Nederland, Duitsland, Spanje, Griekenland en Oostenrijk. De landen die de meeste immigranten opnamen zijn: Australië, Israel, de Verenigde Staten, Canada, Brazilië, Venezuela en Argentinië.

# Mogelijk vielen delen van Amerikaanse raket in Unica en Chayanta

LA PAZ, 28 dec. — Verschillende voorwerpen, waarvan men aanneemt dat het stukken zijn van de Amerikaanse „Atlas"-raket die gisteravond is gelanceerd, zijn in de Boliviaanse streken Uncia en Chayanta (departement (Potosi) gevallen en hebben enkele dieren gedood, aldus is vandaag door de Boliviaanse radio bekendgemaakt. De zone waar het feit plaats had, bevindt zich op een afstand van 300 kilometer van La Paz.

# Surinaamse kantoorbediende voor de Amsterdamse Rechtbank

**AMSTERDAM, 28 dec. — De officier van justitie bij de Amsterdamse rechtbank, mr. G. R. Nube, heeft vandaag wegens braak met inklimming een jaar gevangenisstraf met aftrek geëist tegen de 32-jarige Surinaamse kantoorbediende E. G. Sluisdom uit Diemen. De kantoorbediende was ten laste gelegd de diefstal van een bedrag van Nf 215.62, waarbij zich enkele honderden losse centen bevonden en een postcheque van f. 500 uit het instituut voor kunstnijverheidsonderwijs aan de Hobbemastraat in Amsterdam. Hij was 24 uur na de diefstal wegens openbare dronkenschap aangehouden. Toen waren op hem een bedrag van ruim f. 125 onder meer 144 losse centen en de postcheque aangetroffen.**

De kantoorbediende ontkende al direct na zijn aanhouding. De losse centen had hij bij zich omdat hij ergens poker speelde en daarbij werden de losse centen als fiches gebruikt. De chèque was in zijn bezit gekomen omdat hij van een dames — hij wil haar naam niet noemen — in een envelop van het ministerie van Onderwijs een bedrag van ƒ 12,50 had ontvangen voor het behangen van een kamertje. De chèque, die uitgeschreven was door dit ministerie, zou ook in de envelop hebben gezeten.

De officier van justitie memoreerde, dat de Surinamer goed in het instituut thuis was. Hij had daar enkele malen als model gestaan en had dan zijn loon in ontvangst genomen in het lokaal, waaruit het geld en de chèque was gestolen. Veertien dagen voor de diefstal had de verdachte nog bij de portier geinformeerd of er werk voor hem was.

Mr. Nube zei „aan de door verdachte geuite noncens zonder meer te willen voorbij gaan" en vroeg gezien de ernst van het feit een jaar gevangenisstraf met aftrek.

De verdediger, mr. J. K. M. Mathuisen, zei niet te geloven, dat het bewijs van de schuld van zijn client is geleverd en vroeg vrijspraak. De rechtbank zal in deze zaak op 11 januari aanstaande uitspraak doen.

**Ch. Dehrot na TeleCuracao — Charles Dehrot, president di Asociacion pa Comercio y Industria di Corsow, anta yera nochi a comparece dilanti di Tele-Curacao pa na nomber di e mencionado asociacion presenta su gratitud na pueblo y autoridadnan di Corsow pa loke ta 1960, y pa desea na un y tur un anja 1961 feliz y prospero.**

Met dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze dochter en zusje

SARA EMILY

Hr. & mevr. Eric F. de Cuba-Arends
Jeanette
Simon
Eric

25 december, 1960



**Dennis, de Schrik van de Buurt**



„Eerlijk gezegd, Al, ik betaal voor een witte olifant".
„En hij koopt niet eens 'n ponny voor mij!"
„Francamente bisa, Al, mi ta paga pa un olifant morto".
„Y ni siquiera un ponny e n' kier cumpra pa mi".



Hiermede hebben wij het genoegen te berichten dat

de Heer RUBEN JOHAN FIJNJE

per 17 december 1960 is aangesteld als procuratiehouder van onze vennootschap met de titel van assistant-manager.

WESTINDIA MERCANTILE CO. OF ARUBA LTD.
(WIMCO)

## TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba
y Señora Beaujon
gustosamente lo tene un recepcion pa ocasion di aña nobo dia 1 di januari 1961 entre 7'or y 9'or di anochi na nan cas Maria Christinastraat no. 2.

Traje liber.

Aruba, december 1960.

## GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta gradici Dr. Ho-Kang-You y Dr. Van Nidek, soeurnan y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal pa nan cuido y toer esnan coe a companja nos na entierro di nos inolvidable Mama, Suegra y Wela

### SRA. JUANA MARIA KOCK

Sweeliackstraat 13,
Aruba.

Familia Kock-Gonzalez
Familia Kock-Bislick
y Jose Croes



# Boda deportiva Scoop Yarzagaray



E pareha Franchot Scoop- Emelina Yarzagaray durante di e recepcion diamars anochi.

PARADERA. — Senjorita Emelina Yarzagaray. Reina di Deporte 1958 1959. y e caballero Franchot (Chotty) Scoop. instruetor di deporte di N.A.B.L.O.. a celebra diamars anochi nan enlace matrimonial den Santa Iglesia Filomena di Paradera. E pareha ta jiunan respectivamente di senjor A.O. Yarzagaray y su senjora M. Croes de Yarzagaray y di sr. L.D. Scoop y sra. A.J. Bernadina de Scoop. Na residencia di famianan di e novia. Paradera 119. e boda a worde celebra socialmente. Aki e esposonan nobo a ricibi den union di nan mayornan masha felicitacion y e mihor deseonan pa nan feliz matrimonio.

Ayera tardi e pareha aki a sali cu avion pa Corsow na unda nan ta bai forma residencia den F.D. Rooseveltweg 315.

Ta toca nos tambe na manda nos congratulacionnan cordial na sr. Franchot Scoop y su sra. esposa Emelina de Scoop. kendenan nos ta mira aki riba y nos ta deseanan masha hopi suerte den nan bida matrimonial.

## REUNION GENERAL DI A.B.B.A.

(Di nos redactor Deportivo)

**ORANJESTAD. — Amateur Baseball Bond Aruba lo tene su reunion general anual dialuna 30 di januari 1961. segun un convocatorio di e directiva. E luga lo ta den sala di reunion di Wilhelminastadion, mientras cu e agenda ta consisti di nada menos cu 12 punto. Entre nan sin duda alguna esnnan di mas importante ta eleccion di cinco miembro nobo pa directiva, participacionnan di directiva, discusion tocante e campeonatonan di 1961 y tambe e groundrulenan cu lo goberna e mencionado campeonatonan.**

E miembronan di directiva cu actualmente ta na turno di baha ta senjores: Fanchie Tromp. Rosindo Rasmijn. Johnny Oduber. Mingo Salazar y Jose la Cruz. Unicamente La Cruz no ta re-eligible.

Fecha riba cual e candidatonan pa directiva y pa e diferente comisionnan mester ta den poder di e promer secretario di A.B.B.A.. Johnny Oduber, ta 23 di januari 1961. E candidatonan lo mester firma cu den caso cu nan ser eligi. nan lo acepta un puesto den e directiva di A.B.B.A.

Ademas e clubnan afilia na A.B.B.A. ta worde recorda cu promer cu dia 30 di januari 1961 nan lo mester a paga nan contribucion pa anja 1961 y e plaka pa campeonato di 1961.

## Nombracion di min. Mericano di aviacion

PALM BEACH. Florida. 28 dec.— Presidente electo Kennedy di Merca a nombra e abogado di 49 anja Eugene Zuckert di Washington como ministro di aviacion.

Zuskert tabata asistente-ministro di aviacion durante regimen di Truman. E tabata entre otros miembro dje comision pa energia atomico.



# Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS. MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

## CINE

DE VEER 8.30 „La garra gigante" a.l.
RIALTO 8.00 „Nor the moon by night" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Great Expectations" 18 j.
AURORA 7.30 „Witness for the prosecution" 18 j.
SAVANETA 7.30 „El lago del pecado" 18 j.

## WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

## BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA. tel: 1080
San Nicolas: SAN LUCAS. tel: 5119.

## POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00. New York, 8.00. Surinamo, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

## RADIO KELKBOOM

Diahuebs 29 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Canciones di Adilla Castillo
8.45 Merenques
9.30 Peticiones
9.00 Musica. Poesia y composicion Antillana
10.00 Sluiting.

## RADIO VICTORIA

Diahuebs 29 di december

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

## RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 29 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

## VOZ DI ARUBA

Diahuebs 29 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
00.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
03.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, maujan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
10.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
13.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts.
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.30 Melodias Instrumental
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA



# Un Solicitud Matrimonial

## pa: Tuyuchi

### No. 88

"No", el a responde.

"No tuma mi na malo si mi ta mucho nieskier. Pero mi ta mira cu bo ta hiba un bida cu no ta pas pa bo. Y mi...."

"Lady Saltash ta trata mi cu masha amor. Mi mester ta masha agradecido na dje. Y si mi por ta parce bo ingrato....."

"Ingrato? Oh no. Alcontrario. Mi ta goza cu cuanto simpatia bo ta trate. Mi ta respeta lady Saltash masha tantu. Pero nunca lo mi por acepta di bo cu bo por ta sinti bo feliz huntu cune".

E mucha muhe no a responde, pero a coloriza terrible.

Despues di un corto pausa e homber a continua:

"Ta bo intencion di queda pa semper cerca dje?"

E mucha muhe a bula spanta.

"Oh no. Esei lo ta imposible, pasobra mi no tin di minimo derecho riba dje. Propiamente mi ta hanja cu m'a probecha di mas mes di su bondad. Mi sa... mi ta educa pa bira governante.... y m'a bini aqui pa bira esei".

"Governante! Abo?" e homber a bisa "Mi no ta quere cu bo por ta meen esei di berde mes. Bo no por bin ganja mi nunca di bo bida cu lo bo por ta desea di bira un dia governante".

Un sonrisa melancolica a aparecé riba su lipnan.

"Oh no. Mi mes lo no hanja esei agradable tampoco. Mi mes a yega di bisa un tempo cu mi ta prefera di bira tur otro cos menos cu esei. Pero si. E tempo ei e circunstancianan tabata otro".

"Bo n' tin ningun famia anto cu por percura pa bo?" e la puntra. "Bo t'asina hoben ainda. Mester tin toch cualquier hende.... un voogd por ehemplo.... cu lo quier percura pa bo".

"No, esei mi no tin, of.... mi tin un tanta, cerca quende basta tempo mi a biba despues di morto di mi tata, pero mi no por a queda aya. Ademas di esei mi no por a wante y e tampoco no por wanta mi".

"Com por ta posible", el a bisa cu stem comovi. "M'a pensa.... Tur esaqui ta cambia!" El a hari ora cu el a mira e homber y esaqui a bisa:

"Awor mi ta comprende ta di com bo ta sonja tantu di romance y aventura. Mi ta hanja cu ta Maria Porco Sushi nan mester a jama bo".

Tarleton su lipnan a tembla. Hero a responde: "Ta stranjo com bo ta bisa esei. Ta mescos mi tambe a pensa. Sinembargo ainda bo no sa tur cos y mi n' por conta bo tur cos tampoco cu talvez. lo mi haci esei. Mi.... mi.... tabata parce Maria Porco Sushi hopi berdad".

"Cu excepcion cu ainda no a presenta e prins pa bai salba bo foi e situacion deplorable ei".

Hero a cesa y a queda ta mira riba e caminda; riba su labionan ainda tabatin e colo corra. Ora cu porfin el a papia esaqui a resona manera forza.

"A yega ora porfin pa nos regresa?"

Y senjor Tarleton a puntra:

"Tabata masha sin gracia of fastioso den cas di bo tanta, Maria....?"

Hero mester a hari.

"Si, terrible fastioso y laf. Y e tin tres yiu muhe mahos; quizas no asina tantu tampoco cu por a yama tur tres asina mahos".

"Y nan tabata bai balia mientras cu abo mester a frega cushina?"

"Asina tantu de la cuenta manera bo ta quere tampoco no tabata e asunto, pasobra mi tabata mucho hoben ainda pa bai balia. bo ta mira! No ta tur ora nan tabata trata mi cu gracia; sinembargo mi ta comprende tambe pa nan cu no tabata agradable pa mi tabata mas bunita cu nan. Y talvez lo mi por a ser un estorbo pa nan".

"Mi ta spera cu nan tres lo para bira dams bieu".

"Ai no. qui odioso di bo parti" Hero a protesta.

"Bo tabata sonja over di romance y nan a haci bo governante! Esei hamas lo mi por lubida. Bo tin derecho riba bo romance. Quico lo bo bisa di sea secuestra y di casa e ora ei cu e homber cu ta adora bo y cu lo mima bo y cuida bo.... pa semper y eternidad? Bisa mi cu franqueza. No ta esei. ta e sonjo di romance cu semper di bo bida b'a sonja di dje?"

"Esei ta sonjo di tur mucha muhe", Hero a responde debilmente.

"Alomenos ora cu nan ta hopi hoben ainda y bobo. Pero.... e bida berdadera no ta un novela".

"Pero bo a ser crea pa biba den un novela y mi tin mas cu sigur cu esei lo tuma luga tambe".

Awor Hero a hiza su wowonan confidente mira Tarleton y el a bise simplemente:

"Por fabor no, senjor Tarleton. Mi sa cu ta wega bo ta haci awor ei. sinembargo, por fabor..... no haci esei".

"Mi no quier haci nada cu bo no ta hanja agradable", Tarleton a priminti. "Lo nos mira otro trobe na baile den Assembly Rooms majan anochi?"

"Ami.... mi n' sa esei ainda. Mi n' ta quere tampoco".

"Oh, pero esei no ta agradable di bo", el a tente. "Bo n' priminti mi e prome pieza?"

"Lo mi haci mi posible", el a promintie.

Durante resto dje viaje nan a queda ta combersa contentu riba tur otro sorto di cos i ora cu el a bahe na porta di cas di lady Saltash, e tabata sima Hero mas cu nunca antes.

Tarleton a dicidi di studia un plan cu lo por a bin bira ainda mas fantastica cu tur sorto de novela di amor.

E atardi ei ora cu Hero a bai haci un respondi pa lady Saltash el a bin contra cu George quende cortesmente a ofrece su braza y a regresa cune na Camden Place. Y ora cu nan a bira un skina diripiente nan a mira Sherry.

E manera cu Sherry a lamta bula. e impresion di asombra den su wowonan grandi a haci masha impresion riba Hero. Mientras Sherry tabata preocupe cu e colision cu Sherry a ocasiona. George a lastra Hero bai cune pura pa evita mas colision di otro manera. Y dje manera ei nan a corre sali foi bista di Sherry.

"Qui un soquetada!" George a grita.

No obstante tur su verdriet. sinembargo Hero mester a hari. aunque su esaqui no a sali foi su curazon.

"Esaqui tabata net un cos pa Sherry". Hero a bisa. "George. e no a spera di a mira mi aqui. Bo tabatin razon. Ainda nunca di mi bida. foi tempo cu mi conoce. mi no a yega di mire asina asombra".

"B'a mira tambe quende tabata huntu cune?" George a puntre. "Ta Ferdy. E mester a conte cu ta Bath e ta bai. Nunca mi no a spera cu Ferdy lo tabata asina huicioso di a bini cune. Bo por ta sigur cu denter di un ora lo e ta bo tras. Quico lo nos haci. Pushi? E cos di mas peor ainda ta cu el a mira mi hunto cu bo y lo e quier sabi foi mi ta na unda bo ta. Quico mi mester bis'e?"

Ainda Hero no por a tuma ningun decision. pero esaqui lady Saltash a haci p'e ora cu el a yega cas. El a bisa George cu e mester bisa Sherry cu Hero ta biba cerca lady Saltash.

Hero tabata camna ta bai bin den e cuarto den aturdimiento di mas grandi y el a agrega acerca:

"Y George. si e puntra bo cu mi ta feliz. anto bo mester bise cu ainda mi no a hanja tempo pa mi sea infeliz. pasobra continuamente mi a bai fiesta. baile. feria y otro dibercionnan. Y bise tambe cu m'a bira miss Wantage. Bise tambe cu m'a hanja hopi admirador aqui. Y si bo risca na bise cu mi ta sinti su falta masha. anto trata pa mi no mira bo hamas den mi bida".

George a priminti solamente di bisa Sherry tur cos meseos cu Hero a mande. Pero e tabata toch un poco preocupa pasobra nunca e no a mira Hero cu un cara asina bleek y desfigura. E no a haci masha pura di bai. pasobra e tabata sa sigur cu unbez Ferdy lo bini Camden Place y e tabatin razon.

George cu Hero tabata para ainda den bentana ora cu nan a mira un shers cu Ferdy den dje a stop dilanti di e porta. Y nan tur dos a basha gritu di harimentu. ora cu nan a mira com nervioso Ferdy tabata.

Pero su maneranan tabata mes cortes ora cu e tabata sagudi man di Lady Saltash.

"Wel. hoben". e bieu aqui a bisa cu sarcasmo. "Bo parce konenchi cu ta den apuro y cu tin jaagdo su tras. Ta Sheringham ta bo tras?"

"Afortunadamente no". el a responde cu un cara serio. "Pero falta poco si. M'a scapa di dje na wowo di angua. M'a dirti manera manteca bai".

El a hiba Hero su man na su lipnan. "Lady Sherry. mi n' quier spanta bo. pero nos tur a cohe awa. Qui un mala suerte cu ta net riba caja e mester a mira boso. Pober Sherry! E ta completamente turdi. E n' tabatin di minimo idea cu bo tabata na Bath. E n' tabata sa quico e mester a haci. Wel ta berdad cu e no a descubri ainda ta na unda bo ta biba. pero esei ta asunto di algun ora mas".

"E tabata masha rabia. Ferdy?" Hero a puntra spanta.

"Rabia no t'e palabra. E tabata razu! E tabata scupi candela ora cu el a mira bo na braza di George. El a quere cu ta tur e tempo ei George a ganja sabiendo masha bon ta na unda bo tabata..... y el a bisa cu e mester hanja George den su dedenan.... Ta p'esei pa evita tur sorto di cosnan desagradable. m'a dicidi di bin avisa bo. George!"

"Tende aqui. mi n' tin miedu di Sherry!" George a bisa rabia.

"Oh no. Naturalmente cu no. Esei n' ta nada pa bo. Esei nos tur sa. Pero mi n' ta quere cu lo bo ta desea pa Sherry bolbe provoca bo pa desafio trobe?"

Anto George a responde:

"Large haci loque e ta desea numa. Mi ta prepara p'e".

"No. George. No corre ningun risico. Mi no ta desea pa bo mata Sherry". Hero a bisa lihe.

"E tin razon". Ferdy a responde. "Bo ta hanja tur hende contra bo si bo mester mata Sherry. George. No lubida cu e ta mi primo y cu mi ta simpatize masha tantu".

"Tur esei mi sa y ta masha nechi. Pero si e mester combida mi pa un desafio. bo no por spera di mi cu lo mi rechaze ni un momentu".

"Ai si. haci esei pa mi cara. George". Hero a suplike. mientras el a garra su mes na su braza.

"Pues. pa bo cara lo mi practica tolerancia. Pa bo sol y pa ningun hende otro. aunque cu esei lo cai mi masha duro. pasobra mi gusta tira masha tantu. B'a bini aqui pa avisa lady Sheringham. Ferdy?"

"Si. esei a parce mi mehor cos cu mi por a haci". Ferdy a declara. Gil no tabata na Londen y mi no por a logra tene Sherry na cas. Naturalmente mi no tabata sa ni un momentu cu bo tabata na Bath. Bo tambe ta aqui pa avisa Hero?"

(E ta sigui)

# CISCO KID

1 „Grunon.. mi a perde un boshi di javi. bo por a.. Mi Dios". 2. „Bo a bai drumi cu e botanan bisti"? „Si". 3. „Tene cuidao pa no susha e cama cu lodo". „Limpia nan anto".




# JUAN EL INTREPIDO

1. „Behar. bo por tin zwavel? Sende un rato. pasobra awa ta llove". „Cu mucho gusto. Memsahib Vava. Si mi no tabatin cu vigila bo. lo nos por a goza hopi". 2. „Awor Juan".




# DICK TRACY

1. „Wel. nos no tin di sali di aki tanten cu nos no bin na un acuerdo. Burpie Upp". 2. „Sinta bo. Ogden". 3. „Ah. masha danki. esakj ta un dushi lugar pa sinta mientras cu nos ta haci negoshi cu senjora Oaf". 4. „Refresco? Esta bon". „Sirbi bo mes. esey tin strychnine den dje".




# RIP KIRBY

1. „Kiko esei. abuelito"? „Hala un banda. Mona. Parce cu nos a bira victima di un enganjo". 2. „Mi a hanja sabi cu e homber cu tabata di bin aki a muri. Kende abo ta"? 3. „Nunca mi a bisa bo cu mi ta otro hende. pero ya cu bo ta puntra. ami ta Rip Kirby. un detective".




# EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sra. Durant. boso tabata sabi cu tata di Nora tabata un criminal"? „Si. sr. Saxon. Nos tabata sabi ese". 2. „Mi ta supone cu ami ta anticuada. semper mi a pensa. cu no tin un hende cu merece mi jioc homber.." Asina ta cu nos a busca un detective privado pa investiga bida di Nora. prome y despues cu nan a adoptele".




# EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Warda mi. Tula". 2. „Palabra. Tula. E „Mundo al reves" di bo ey ta masha komiek. Mi a hari menton". „Bo tin haber"? 3. „No. pakiko"? „Mi no por resisti e tentacion di come ijsecream.. aunke cu mi a come hopi caba.. mi ta invita bo. bini".




# PEPITA

1. „Denpensa mi un rato. querido". 3. „Oh. bo a haci cu mi renchi a cai den e tubo". 4. „Pak'ko semper bo tin cu grunja mainta"?




## Dr Subandrio a sali pa Mosku

DJAKARTA. 28 december. — E ministro indones di asuntonan exterior. dr. Subandrio. a bai Moscu via avion awe. pa cumpra arma pa e ehercito indones. Lo e pasa 2 dia na Roma. na unda e otro miembronan di un delegacion indones bao di direccion di general Nasution. hefe di estado majoor di ehercit oindones. lo jega pa bai Rusia hunto cune.

## Noticia desmenti na Buenos Aires

STOCKHOLM. 28 december. — Ministerio sueco di asuntonan exterior a afirma e noticio awe. segun cual embahada sueco na Buenos aires a hanja order pa establece contacto cu e firma argentino "Schenker y Compania". cual a cumpra e armanan sueco cu e autoridadnan frances a confisca siman pasa. abordo di un avion libanes cu tabata bai Casablanca (Marocco).

Noticianan ricibi di Buenos Aires ta bisa cu gobierno argentino a desmenti cu e armanan tabata pa Argentina. Pa e motibu aki e ministerio sueco a decidi di cuminza un investigacon tocante compra dje armanan.

## Avion Mericano bombardea na Laos

WASHINGTON. 28 dec. — Un avion mericano a worde bombardea awe na Vang Vieng. na Laos. ora cu e tabata waak un avion ruso manda equipo militai pa e trupanan pro-comunista dje Pathet Lao na Laos. pa medio di paracaidanan. asina ministerio mericano di asuntonan exterior a anuncia awe. El a bisa cu e avion mericano a haci e vuelo a peticion di gobierno di Laos y cu e no tabata arma. Autoridadnan mericano a declara na Vientiane cu e avion Dakota di 2 motor dje embahada mericano tabata transporta e agregadonan militar na Laos y Cambodja. E tironan cu a cai riba e avion aparentemente a worde dispara pa e avio nruso. un Ilyushin. E avion mericano a bai Vientiane bek.



## Formacion di gabinete nobo na Hulanda

DEN HAAG. 28 december. — E informador pa formacion di un cabinete nobo na Hulanda. profesor De Gaay Fortman. a ricibi ajera nochi e lider dje fraccion antirevolucionario di tweede kamer. dr. Bruins Slot. pasobra ta e fraccion di AR a presenta e mocion tocante construccion di cas. cual a pone e gabinete tuma su retiro. E miembro di tweede kamer J. smallenbroek tambe tabata presente.

E fraccion di tweede kamer di AR a discuti e situacion politico. y tur miembro tabatin mes opinion. asina un portavoz a bisa.

Awe mainta e informador a ricibi profesor De Quay. ministro Van Aartsen y e presidente dje CHU. dr. Tilanus.

# Muchanan di scool a cuminza cu e torneo di PASCU

**ORANJESTAD. — Diamars ultimo e partidonan den diferente ramonan di deporte valido pa e torneo di Pascu entre muchanan di scool, a hanja un inicio.**

**E torneo tradicional aki ta uno cu atrobe a keda organiza gracias na e cooperacion entre e tres bondnan di maestronan di scool y Kinder- en Zedenpolitie.**

**Aki bau nos ta laga sigi e prome resultadonan di diamars:**

**Volleybal San Nicolaas.**
**Mucha muher klas halto**

| | |
|---|---|
| John Wesley College — Antoniuscolege | 0—2 |
| Antonius Col. — Filomena Col. | 2—1 |
| Antoniuscollege — A. de Veerschool | 2—1 |
| John Wesley College — A. de Veerschool | 2—1 |

**Mucha homber klas halto**

| | |
|---|---|
| John Wesleycollege — Augustinuscollege | 0—2 |
| A. de Veerschool — A.T.S. | 1—2 |
| A. de Veerschool — Augustinuscollege | 0—2 |

**Futbol San Nicolaas.**
**Mucha homber klas halto**

| | |
|---|---|
| John Wesleycollege — A.T.S. | 0—5 |

Mucha homber klas abau ta worde hunga riba otro dia.

**Futbol Oranjestad**
**Mucha homber klas abau**

| | |
|---|---|
| Mon Plasirschool — La Salleschool | 0—3 |
| Aloyisiusschool — Pius X school | 6—0 |

**mucha homber klas halto**

| | |
|---|---|
| Dominicuscollege — Antoniuscollege | 8—0 |

**Softbal Oranjestad.**
**Mucha homber klas abau**

| | |
|---|---|
| Beatrixschool — Dom. College | 9—10 |
| Tarcisiuscollege — La Salleschool | 14—3 |

**Volleybal Oranjestad**
**mucha homber klas halto**

| | hunga | gana | perdi |
|---|---|---|---|
| Dominicuscoll. | 3 | 3 | 0 |
| H.B.S. | 3 | 2 | 1 |
| U.T.S. | 3 | 2 | 1 |
| Julianaschool | 3 | 1 | 2 |
| Antoniuscollege | 2 | 0 | 2 |
| Mon Plasirschool | 2 | 0 | 2 |

**Volleybal Oranjestad**
**Mucha muher klas halto**

| | hunga | gana | perdi |
|---|---|---|---|
| Lourdesschool | 2 | 2 | 0 |
| Maria Collece | 2 | 1 | 1 |
| Julianaschool | 2 | 0 | 2 |
| H.B.S. | 1 | 1 | 0 |
| Mon Plasirschool | 1 | 0 | 1 |

**Majan ta sigi mas resultadonan.**



**Senjor Kiefer, ciudadano di Stuttgart a hanja un invento pa traha placa di plastic na lugar di papel.**

**El a presenta su idea na e president di Banco Federdal Aleman, kende tabata masha entusiasma cu e idea.**

**E placanan di plastic ta mas chikito cu e placanan actual di papel, y por tuma medidanan contra falsificacion facilmente.**

**Riba e portret senjor Kiefer ta mustra den un man un papel di 100 mark traha di plastic, y den e otro man tambe 100 mark na papel.**



## HOROSCOOP

**ARIESNAN**
21 Maart — 21 April



Ta queda un acento riba porvenir, riba plannan y desarollo na termino largu.

**TAURISNAN**
21 April — 21 Mei



Larga e tempo aqui conta huntu y mustra bo mes dje banda di mas mehor.

**GERMINENAN**
22 Mei — 21 juni



Taxa hendenan pa loque nan bai y no pa loque bo ta spera of desea di nan. No ciega bo mes.

**CANCERNAN**
22 Juni — 23 Juli



Concentra bo riba loque ta necesario pa haci. Pone unbandá tur loque no ta di interes.

**LEONAN**
24 Juli — 23 Augustus



No larga ningun hende mishi cu bo derechonan, pero no exagera den bo critica pa cu otro.

**VIRGONAN**
24 Augustus — 23 September



Tene bo emocionnan na frena. aunque cu otronan ta trata na seduci bo. Bula pipa poco.

**LIBRANAN**
24 September — 23 October



Trata na tene bo relacionnan na un manera mas harmonioso cu hendenan den bo ambiente.

**SCORPIONAN**
24 October — 22 November



Traha un balans di bo situacion financiera y investiga quico ta spera bo ainda.

**SAGITARIUSNAN**
23 November — 21 December



Paga atencion na bo exterior y bo comportacionnan ora cu bo quier alcanza algo cerca otronan.

**CAPRICORNIUSNAN**
22 December — 20 Januari



Sea ingenioso ora cu e caminda na bo unico obheto ta dificil. Sea fuerte y anima.

**ACUARIUSNAN**
21 Januari — 19 Februari



Amigunan lo sinja bo na conoce nan di nan banda berdadera. Warda bo lenga.

**PICSES**
20 Februari — 20 Maart



Trata di tene cuenta cu e posicion den cual bo ta hanja bo. Corda riba obligacionnan.